

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
No. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C., CANADA  
Phone MU 5-8941

Published in 1907, the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.  
Published every day except Sunday and holidays by  
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
BY CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

31

(號一第卷九十九第紙聞新) Thur August 31 1967 (Vol. 29 No. 123 Page 1)

丁未年	廿六丁卯火井危
七月小	廿六丁卯火井危
歲次	丁未年
月	七月
日	廿六
時	丁卯
節	火井危
宜	忌
忌	動土

每日廣告  
一子係一

勝百戰百 彼知已知

忠誠救國  
義快除奸

### 深圳共軍要求港英認罪道歉賠償

## 港大霧山軍營

# 水壩水管被炸

【香港廿一日路透電】香港左派正在加緊發動示威及恐怖行動期間，昨在大霧山頂邊界附近，英軍營房比鄰又發生爆炸，由水壩直通軍營的大水管，被炸破裂，水花四濺，英軍當局立即派出大批人員修理，狀甚狼狽，且當時適值有英軍車輛在橫貫大霧山的臺灣公路上述過，突聞隆隆巨響，聲震山谷，飽吃驚嚇，幸未傷及人命。

又據深圳消息：中共人民解放軍駐深圳邊防部隊，最近曾向港英當局提出必須賠償炸毀港英財產及損失。(一)必須賠償炸毀港英財產及損失。(二)必須賠償炸毀港英財產及損失。(三)必須賠償炸毀港英財產及損失。

### 大陸食品恢復運港

【香港廿一日路透電】自港界文錦渡交通站解除封鎖後，最近兩日來大陸副食品源源運到港，統計每日輸入鮮蛋四千餘箱，生果約二千隻，糖魚一百餘噸，蔬菜和水菓約三百噸，雞二百五十隻，鴨三萬隻，香港糧食市場漸趨恢復安定。

### 駐北京英使館代辦

## 否認被追迫地叩頭

【倫敦廿一日美聯社電】自從外間傳出駐北京英使館代辦合恩曾與紅衛兵強迫地叩頭的消息後，合恩曾與倫敦日報記者直接通電話，對於外間傳說，加以否認。

合恩曾說：北京紅衛兵約數百人，曾到使館前要求我出門外親抗抗書，但我未曾被追迫地叩頭，亦未曾遭受任何損傷。現使館人員不能隨便出外到城中的街上自由行動，可是使館用的廚房可能代我們購物，糧食不虞缺乏。

### 英外長致密電陳毅要求談判改善邦交

## 北京紅衛兵強迫英代辦跪地低頭

【倫敦路透電】據此間官方報告：英外長希利於廿日在倫敦及倫敦兩地相繼發生外交衝突事件，現已親自致電中共外長陳毅，建議談判有關改善邦交關係的途徑。

自從北京英使館遭示威民衆焚毀之後，倫敦中共使館門前發生戰鬥流血事件，雙方外交關係，漸趨惡化。

至於希利致陳毅的密電內容，如何，未有公佈，但相信其目的是表示英政府對目前外交形勢的重視。

觀察家認爲此次英與中共之間的外交糾紛，是由於香港及英屬亂的影響，相信在香港問題未得調協之前，而談

### 美國安全局調查

## 空中跳降意外事件

【荷屬美聯社電】美國俄亥俄州國家安全局，目前正在努力調查十八名空中跳降者墜入湖中意外事件，原因：目前正研究是否由於聯邦政府給予錯誤的位置報導，抑或該跳降者判斷錯誤而造成此一意外事件。

該十八名跳降者，僅兩人獲救，其餘十六名皆喪生，至今時止，美國海岸防務隊只發現其中兩人的屍體，另十四人仍失蹤，相信全部溺斃。

其中一名生還者指出，當被跳降下時，附近曾有一架飛機，可能由此原因使跳降者位置錯誤，以致發生此一意外事件。

### 也門內戰仍伏危機

【亞丁路透電】也門上星期也門進行停火，又告破裂，因埃及與沙地阿拉伯國之同意談判，解決此流血衝突，乃有號召停止也門內戰。

也門自從五年前內戰發生後，埃及及支持共和黨人武器，沙地阿拉伯亦供給保軍黨人，久不相下。

後來雙方同意和平，主張停火，兩國停止支援，由也門內部人民自行投票，選擇其所需要之政府。

但昨星期二報告，由於埃及飛機突炸共和黨人者夫北區之鄉村，在也門擊斃首領之一仙亞之北，遂令停火意向發生裂痕。

現由蘇丹出而調停，召集也門與埃及，沙地阿拉伯三國部長在喀土穆開會，以謀挽救此僵局。

### 耶路撒冷旅遊業復興

【耶路撒冷美聯社電】以色列旅遊事業現已回復到戰前水準，官方預料各方人士到耶路撒冷者，將恢復聖誕節期間之全人數，絡繹不絕，遊人如鯽。

此種預料，是基於最近各方到此旅遊局接洽，朝拜聖地，及政府計劃促進旅遊情況而來。

以色列與中東國家中如同復正常旅遊事業之一國，耶路撒冷所有旅館，租賃一空，但如阿拉伯人與東主之旅館，則平均租賃者祇達百分之五十。

至足以助長遊人之來斯地者，是有專機接送，政府特別委員會曾提議，嚴禁禁止斯干的納維亞國之專機來往，及注：招徠愛好遊歷之美國旅客。

### 波蘭婦人一產四胎

【華沙路透電】波蘭婦人布列拉夫人，自結婚以後，夫唱婦隨，愛情濃厚，每自懷孕後，便一胎雙胎，雙胎三胎，最近產下四胞胎，產後皆健康，一產三女一男，每重四磅半至六磅半，產婦報情況良好。

### 阿國收管美資油廠

【阿爾及利亞合衆社電】此間官方新聞報導稱，阿爾及利亞將接管美資的石油公司收歸國有，改爲國營化。

阿爾及利亞政府宣佈，主權對西方採取報復手段，被認爲西方國家不應在阿國戰爭中協助以色列。

在阿國戰爭中，阿國與美國關係已告破裂，當時，阿爾及利亞總統下令將所有美資公司收歸國有。

阿國收管美資油廠，是阿國收管美資油廠，是阿國收管美資油廠，是阿國收管美資油廠。

### 俄太空人水陸降落

【美聯社莫斯科電】蘇聯太空人，準備在環繞太空後在水上降落，過去所有蘇聯太空飛行，均在陸地上降落。

蘇聯第二次太空飛行失敗，官方解釋係由於降落傘繩糾纏所致。

### 尼國中央政府飛機

## 出動襲擊反叛軍隊

【拉哥斯美聯社電】尼日內亞邦政府軍，一噴射轟炸機，昨襲擊東尼日內亞中區中區。

聯邦政府最近曾分向蘇英購買十九架噴射軍用飛機，但在報章中沒指出該批飛機的類型，亦沒指出何種飛機轟炸上述地區。

由於東尼日內亞遭受噴射機的攻擊，該地人士已暗示願意和平，欲結束此該地八週的內戰。

聯邦政府軍隊獲噴射機協助，昨日再奪得一城。

### 美六大有暴亂象

【華盛頓美聯社電】美國六家大報，同時於研究美國暴亂事件中，指出該中六大城市有暴亂事件的傾向，因爲該六城市內有白居氏，在貧民區內皆處於「端」的狀態。

一名研究者指出，目前所研究的城市，爲克利夫蘭、迪頓、阿克龍、上述三地皆屬俄亥俄州，另三地爲匹茲堡、三藩市及波士頓。

在研究結果中，發現百分之六十五的人則投訴工作上的困難，但白人方面只有百分之二十七指出有此困難。

### 卑詩省內陸森林火災

## 嚴令限制旅行

【維多利亞訊】資源部長威爾遜昨日宣佈，由於卑詩省內陸的天氣炎熱乾燥，情況，爲安全起見，特暫時限制遊人在卑詩省內陸旅行。

威爾遜稱，目前內陸火災，由於天氣情況，已使該處隨時爆發更大的森林大火因此將湯遜河北及魁士林沙河兩河之間的地區封閉。

該封閉令包括威廉湖、飛馬、淨水、偉士基、利普立公園、實納柏湖、以及亞巴特南部的地區。

在一項限制勞工日郊遊人士離開卑詩省內陸的禁令中，該州及聯邦官員同時下令完全禁止在該區內狩獵及其他有危險的行動，此一禁令直至下次公佈前仍生效力。

### 展覽會選出新女皇

【雲訊】昨晚太平洋國家展覽會，每一年一度之選美運動，於廿七名來自各地的競選美女中，選出一名高身材、黑髮、黑髮來自加爾各答的小姐，爲今年度的女皇。新選女皇名麗娜威爾頓，年十七歲，除獲得榮譽獎外，並贏得一千元獎金。她表示將在卑詩學院內讀一年，然後進入卑詩大學或門非沙大學。

她將與一名出道的教師。

### 已拆麥者士的戲院

## 不准改建爲停車場

【雲訊】市議會週二通過一項項，將已拆麥者士的戲院改建爲停車場，該戲院位於西區西區二十號。

市府曾力保保存此一戲院作爲歷史建築物之一，但市府要求改爲停車場，並向市府要求改爲停車場。

除市府反對上述要求外，市議會亦毫無異議反對利用此地點作停車場。

該建築物乃多項停車場，市議會所反對之理由，指該區內，規定該地應作爲百貨公司地點。

### 勞工節日停止派信

【雲訊】卑詩郵務總局局長林官稱政府決定九月四日(勞工節)一、二、三、四、五、六、日亦停止派信，郵務總局亦停止派信。

郵務總局亦停止派信，郵務總局亦停止派信，郵務總局亦停止派信。

### 前國際海員工會會長

## 在紐約被控假誓罪

【多明度訊】安省警方人員指稱，前國際海員工會主席克拉克，昨在紐約市被警方拘捕，控其假誓罪。

警方指稱，克拉克於一九六四年，曾與工會領袖開會，當時曾指稱，他即將與工會領袖開會，當時曾指稱，他即將與工會領袖開會。

克拉克於一九六四年，曾與工會領袖開會，當時曾指稱，他即將與工會領袖開會。

### 觸礁省輪修理未竣

【多明度訊】卑詩輪渡發言人稱，該艘觸礁受損的「片時魯利」號，直至十月一日時，仍不會回省服務。

該輪目前仍停泊於北灣卑詩輪渡碼頭內修理，輪機於八月十一日，在卑詩輪渡碼頭內修理，輪機於八月十一日，在卑詩輪渡碼頭內修理。

該輪機於八月十一日，在卑詩輪渡碼頭內修理，輪機於八月十一日，在卑詩輪渡碼頭內修理。

### 新任卑詩大學校長

## 昨會見省長商校務

【多明度訊】新任卑詩大學校長夏爾博士，於週一在維多利亞會見省長及教育廳長，討論校務。

夏爾博士於週一在維多利亞會見省長及教育廳長，討論校務。

夏爾博士於週一在維多利亞會見省長及教育廳長，討論校務。

### 古壁官方仍用英語

【古壁加拿大社電】古壁省長約翰遜，在彼之國會議員演說時指出，古壁無意廢止英語爲古壁省官方語言之一。

約翰遜的談話，解決前古壁人士的一項要求，該要求爲在古壁省內全部採用法語，此一要求已由古壁省內全部採用法語，此一要求已由古壁省內全部採用法語。

此一要求已由古壁省內全部採用法語，此一要求已由古壁省內全部採用法語。

英外長致密電陳毅要求談判改善邦交

北京紅衛兵強迫英代辦跪地低頭

波蘭婦人一產四胎

阿國收管美資油廠

俄太空人水陸降落

尼國中央政府飛機出動襲擊反叛軍隊

美六大有暴亂象

卑詩省內陸森林火災嚴令限制旅行

展覽會選出新女皇

已拆麥者士的戲院不准改建爲停車場

勞工節日停止派信

前國際海員工會會長在紐約被控假誓罪

觸礁省輪修理未竣

新任卑詩大學校長昨會見省長商校務

古壁官方仍用英語













### 綜合新聞

#### 獅子今晚戰轟炸機

【本報記者專訊】獅子隊昨晚在點鐘會戰愛基士球場，入場觀眾逾二萬一千餘人，破歷年來觀衆最多之一次，勇士隊以廿比十挫愛基士隊，目前成四一勝負紀錄，與卡城隊平分首席。

是役點鐘隊先聲奪人，以十三比三領先，可是轉入第二節，沙省隊反擊戰中突以十七比十領先，至下半場，沙省隊控制全局，最後以二十一比十勝。

又訊：沙省勇士隊昨晚在點鐘會戰愛基士球場，入場觀眾逾二萬一千餘人，破歷年來觀衆最多之一次，勇士隊以廿比十挫愛基士隊，目前成四一勝負紀錄，與卡城隊平分首席。

#### 中華職工會紀念近訊

【訊】本埠中華職工會聯合總會，自八月廿一日籌備舉行其第五週年紀念，經誌前報，荷蒙僑界社會名流，紛紛致贈賀儀及紀念費，茲將錄後：

黃文甫、李道全、每式十元，陳仕三、馬潤、雷社俊、岑坤、李光南、余勳平、李廣來、馮自沛、黃炳棠、馬棟、馬善允、趙添登、陳耀江、馬國琛、黃本生、余蘇和、馬用存、潘仲謙先生夫人、陳耀滿、以上十元，黃文禹、何成貽、黃禮禮、周池、羅均平、黃珍成、黃禮禮、關和健、黃自輝、陳拱屏、黃啓豐、黃煥廷、黃煥發、天祿閣、馬華存、關參、中山同鄉會、岑錫洪、蔡英源、馬寬德、許秉信、馬壽民、黃舜民、伍晉予、陳孔耀、黃盤運、竹林園酒家、黃樹鏡、以上每五元，除特種。

#### 中國駐加大使館遷址

【奧太瓦訊】中國駐加大使館來函稱：本館辦公地點自本年八月廿一日起遷移至 54 Range Rd. Ottawa, Ontario, 電話 233-1116 及 233-1117。大使寓所仍舊 201 Writtemburg St. Ottawa, Ontario, 電話為 233-3665。茲為便利僑胞與本館聯繫起見，擬請 貴報惠予刊登消息，無任感荷云。

#### 李麗華鍾情門法

【訊】李麗華女士，最近與門法先生，在奧太瓦，由國際影壇水滸明星李麗華，明艷麗麗，及陳厚銀壇小生，王引強苑前，四大星主演，不用說當是出色第一流影片「海棠紅」，是多麼富有詩意，題材正確，思想通暢，描寫家庭倫常演變悲劇，令人感動，深入五中，李麗華與鍾情兩美相連，各演天工，大門法實，真令人拍案叫絕，這場加映七「浪淘沙」鍾情，張小燕主演，更加錦上添花，本週六(二日)放映銀幕「寶蓮燈」，及「薛平貴與王寶蓮」。

又下週一大日子(四日)放映「百行孝為先」及「狗飯銀元」，有對話，有唱，萬分情趣云。

#### 黃樹珍翁桃筵宴客

【訊】黃樹珍翁，來加數十年，近來取家人來加團圓，茲值八秩壽誕，其子孫輩等孝心甚篤，萊衣觀舞，特於八月廿六日下午六時半，假座陶陶大酒家設桃筵多席宴客，席間首由黃樹珍翁致詞，繼由承權子義章答謝各親友隆情厚意，並宣佈捐助漢升體育會，文強學校，經費每十五元，祝畢，賓主暢飲歡敘，直至八時半才互相揮別。

#### 陳品乾歡識陳養吾

【訊】香港陳養吾中醫師，月前來加考察醫藥業，最近由加東駕抵奧太瓦，昨廿九日晚特設酒席，由陳品乾醫師洗塵，並邀請李篤親公主席，胡彩星及陳顯川總堂主席陳孔耀陪席，藉聯宗誼，極為歡洽云。

#### 李景任君成婚

【訊】雲華僑青年李景任君之弟景任君，本年六月間在奧國金路埠與華裔女教師鍾美玲小姐結婚，當時彼此均因致力學業，至近日始返雲華親家，昨廿七日大時在福祿壽酒家，設筵歡親友，席間由親屬李維廣君代表主家宣佈喜音，李亮輝律師致詞賀賀及答謝，當席捐全加李氏總公所，雲華李氏分所，李氏月刊社，每處經費十元，由李俊南代表接收。

#### 樂捐族團經費

【訊】雲華僑青年李景任君之弟景任君，本年六月間在奧國金路埠與華裔女教師鍾美玲小姐結婚，當時彼此均因致力學業，至近日始返雲華親家，昨廿七日大時在福祿壽酒家，設筵歡親友，席間由親屬李維廣君代表主家宣佈喜音，李亮輝律師致詞賀賀及答謝，當席捐全加李氏總公所，雲華李氏分所，李氏月刊社，每處經費十元，由李俊南代表接收。

#### 本省就業人數增高

【奧太瓦訊】卑詩省上月就業人數，增高三萬五千名，同時失業人數，跌下三千名。

依照中央統計局，及人力與移民部最近報告，現在就業人數，為七十六萬二千名。

比較其上月人數，為七十二萬七千名，而去年七月則為七十二萬五千名。該新數字，包括有移民，學生，及其他。

#### 李麗華鍾情門法

【訊】李麗華女士，最近與門法先生，在奧太瓦，由國際影壇水滸明星李麗華，明艷麗麗，及陳厚銀壇小生，王引強苑前，四大星主演，不用說當是出色第一流影片「海棠紅」，是多麼富有詩意，題材正確，思想通暢，描寫家庭倫常演變悲劇，令人感動，深入五中，李麗華與鍾情兩美相連，各演天工，大門法實，真令人拍案叫絕，這場加映七「浪淘沙」鍾情，張小燕主演，更加錦上添花，本週六(二日)放映銀幕「寶蓮燈」，及「薛平貴與王寶蓮」。

又下週一大日子(四日)放映「百行孝為先」及「狗飯銀元」，有對話，有唱，萬分情趣云。

#### 黃樹珍翁桃筵宴客

【訊】黃樹珍翁，來加數十年，近來取家人來加團圓，茲值八秩壽誕，其子孫輩等孝心甚篤，萊衣觀舞，特於八月廿六日下午六時半，假座陶陶大酒家設桃筵多席宴客，席間首由黃樹珍翁致詞，繼由承權子義章答謝各親友隆情厚意，並宣佈捐助漢升體育會，文強學校，經費每十五元，祝畢，賓主暢飲歡敘，直至八時半才互相揮別。

#### 陳品乾歡識陳養吾

【訊】香港陳養吾中醫師，月前來加考察醫藥業，最近由加東駕抵奧太瓦，昨廿九日晚特設酒席，由陳品乾醫師洗塵，並邀請李篤親公主席，胡彩星及陳顯川總堂主席陳孔耀陪席，藉聯宗誼，極為歡洽云。

#### 李景任君成婚

【訊】雲華僑青年李景任君之弟景任君，本年六月間在奧國金路埠與華裔女教師鍾美玲小姐結婚，當時彼此均因致力學業，至近日始返雲華親家，昨廿七日大時在福祿壽酒家，設筵歡親友，席間由親屬李維廣君代表主家宣佈喜音，李亮輝律師致詞賀賀及答謝，當席捐全加李氏總公所，雲華李氏分所，李氏月刊社，每處經費十元，由李俊南代表接收。

#### 樂捐族團經費

【訊】雲華僑青年李景任君之弟景任君，本年六月間在奧國金路埠與華裔女教師鍾美玲小姐結婚，當時彼此均因致力學業，至近日始返雲華親家，昨廿七日大時在福祿壽酒家，設筵歡親友，席間由親屬李維廣君代表主家宣佈喜音，李亮輝律師致詞賀賀及答謝，當席捐全加李氏總公所，雲華李氏分所，李氏月刊社，每處經費十元，由李俊南代表接收。

**香港樂聲錄音帶公司**  
(處銷經洲美)  
639 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.

本號新戲  
實地錄音  
香港製  
膠袋密封  
裝皇華貴  
曲詞對照  
目錄印備  
函索即寄

**昌記油漆**  
承接接泥水木工程  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：二四〇二五

**HUMPHREY ALUMIUM LTD.**  
WINDOW-DOORS-AWNINGS  
專門承接換新窗門，壹日內  
可以將全屋舊窗門，改換為  
最新流線形鋁質玻璃窗，工  
作保證滿意，担保十年。  
電話：八七六·八〇四一

**良好獨市餐館出賣**  
本餐館代理長途巴士車條運貨，用具  
設備，各樣齊全，樓上有房七個，主人  
年老不能兼顧，迫要出賣，取價相宜，  
如有意者請來函或面商，便知  
詳情。  
PARIS CAFE, BOX 190, DUNSMUIR, SASK.

**中國洪門民治黨**  
駐加總支部通告  
通告事：查夏曆七月廿五日(即公元  
八月三十日)，本黨先烈 五祖當年  
在龍虎山起義，策動民族革命，抗拒滿  
清暴政之日，故本黨以紀念豐功偉績起  
見，規定該日為紀念日，仰我全加各級  
黨部暨洪門各級機關，請於該日高懸黨  
旗，及開會紀念，以昭大典，而重崇功  
，特此通告，希為知照，此佈。  
右通告  
中國洪門民治黨駐加各級黨部 暨洪門  
各級機關

**宜僱男什工一名**  
糧食街市，裝貨架，修剪菜等工，  
每星期六十五元，每星期五元，可以  
供應來往。電話 922-9181

**華新書局**  
英語慣用法詞典  
精庄本五元五  
萬傳規者

故宮春秋畫冊  
精庄本五元五  
萬傳規者

故宮春秋畫冊  
精庄本五元五  
萬傳規者

**新舊樓業房屋 各行生意**  
本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，  
無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商  
業樓，凡欲購買房屋之僑胞，除請注意  
本廣告欄所列者外，尚祈移玉到本辦  
事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房  
屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂詢。

**代理燕梳**  
本號代理汽車房屋火燭盜險  
搶劫等各項業務，價錢公道  
不勝之慮，請隨時向本號  
查詢。

**實業有限公司**  
辦事處電話 MU. 2-5284  
205 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

**Success Realty Ltd.** Real Estate & Insurance  
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 翁天賜 876-4575 鄭贊福 HE. 4-2219  
本號每日接有新建房屋柏文樓宇出賣，請親臨本號或電話詢問

九月三日(星期日) 優待券通用  
一、「七影」李麗華鍾情門法  
二、「七影」李麗華鍾情門法  
三、「七影」李麗華鍾情門法  
九月四日(星期一) 優待券通用  
一、「七影」李麗華鍾情門法  
二、「七影」李麗華鍾情門法  
三、「七影」李麗華鍾情門法  
九月五日(星期二) 優待券通用  
一、「七影」李麗華鍾情門法  
二、「七影」李麗華鍾情門法  
三、「七影」李麗華鍾情門法

**南洋商業銀行**  
(香港註冊)  
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理  
華僑匯款—全國通匯 匯款迅速  
華僑存款—安全保密 利息厚便  
華僑存款—隨時隨地 匯款快捷

代理香港中國保險公司人壽保險

總行  
香港德輔道中一號A  
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.  
1A, DES VOEUX ROAD, C.,  
HONG KONG

電話：239101 (十線)

**行銀路資大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴  
重物件，不宜存在家中，以免火燭或盜劫之損失，如保此類  
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。毛  
最近如欲在港找換：五元七毛七仙  
最近如欲在港找換：五元七毛七仙  
今日香港匯價 每百加幣幣幣幣幣幣幣幣幣幣幣幣幣幣幣幣  
華務部司理：馬錦華啓

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 5-9743

**大幫批發**  
串繡彩鳳  
女庄珠拖鞋  
歡迎代理 特價優待

**豐元有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

**MacHoy Industries Ltd.**  
3660 Hull St.,  
Vancouver 12, B. C.  
Phone 876-8113

承接各項大小建設工程，餐館，  
商號，新建重修，門面，櫃圍，貨  
架等，設計新式，工作精良，保證  
滿意，並保證適合建築局，衛生局  
及消防局修例，歡迎僑胞光顧。  
許英傑 馮少瑜

本號舉行十三週年紀念  
大減價三天  
由八月卅一號起  
至九月二號止  
如蒙不棄請大駕光臨為盼